



JAHRESTAGUNG 2019

31. Oktober – 2. November 2019
Interlaken

RÉUNION ANNUELLE 2019

31 octobre – 2 novembre 2019
Interlaken



SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE
SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE DENTO-FACIALE
SOCIETÀ SVIZZERA DI ORTOPEDIA DENTO-FACCIALE
SWISS ORTHODONTIC SOCIETY

EINLADUNG

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen

Im Namen der Schweizerischen Gesellschaft für Kieferorthopädie darf ich Sie zu unserer Jahrestagung in Interlaken einladen.

Es ist uns eine Freude, dass der Kongress durch Dr. Ludwig Hasler eröffnet wird. Als Philosoph und Physiker wird er über die Daseinsberechtigung des Menschen – auch Kieferorthopäden – im Kontext der Digitalisierung bzw. Technisierung sprechen. Er ist ein begnadeter Redner und wird uns garantiert zum Nachdenken anregen. Der Rest des Nachmittages gehört im Anschluss dem Team der Universität Bern, das uns über aktuelle Forschungsthemen informieren wird. Eingeleitet durch Prof. Raphaël Heinzer (Pneumologie) wird am Freitagmorgen die Schlafapnoe thematisiert. Aus kieferorthopädischer Sicht wird das Thema von Prof. Ali Darendeliler betrachtet. Aktuell forscht er an der Universität von Sydney, doch sein Lebenslauf hat auch Berührungspunkte mit der Schweiz. Er wird uns als Hauptreferent durch den restlichen Kongress führen.

Auch in diesem Jahr können wir Ihnen wieder eine umfangreiche Ausstellung präsentieren. Im letzten Jahr hatten wir erstmalig einen Stehlunch am Freitagmittag. Auf Grund der zahlreichen positiven Feedbacks werden wir dies auch in diesem Jahr so durchführen. Ich bedanke mich herzlich bei unseren zahlreichen treuen Ausstellerfirmen die uns wieder begleiten und für viel Abwechslung sorgen.

Natürlich wird im Rahmen des Kongresses einiges geboten: Am Donnerstagabend findet die beliebte Assistentenparty bei Fernsehkoch René Schudel statt – in diesem Jahr zum Thema «Halloween». Der Kollegenabend findet auf dem Harder Kulm statt. Mit der Standseilbahn fahren wir auf den Hausberg von Interlaken und geniessen ein Nachtessen mit einzigartiger Aussicht. Reservieren Sie sich Ihren Platz möglichst bald!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Kolleginnen und Kollegen und Freunden im heimeligen Interlaken.

Claudius Wiedmer, Präsident



INVITATION

Chères et chers collègues,

Au nom de la Société Suisse d'Orthopédie Dento-Faciale, j'ai le plaisir de vous inviter à notre congrès annuel à Interlaken.

Dr. Ludwig Hasler nous fera le plaisir d'ouvrir le congrès. En tant que philosophe et physicien, il parlera de la raison d'être des êtres humains – dont les orthodontistes – dans le contexte de la numérisation et de la technicité. C'est un brillant orateur qui nous fera certainement réfléchir. Le solde de l'après-midi sera consacré à l'équipe de l'Université de Berne, qui nous informera au sujet de différents thèmes de recherche actuels. Vendredi matin, le professeur Raphaël Heinzer (pneumologie) proposera une conférence sur l'apnée du sommeil. Le professeur Ali Darendeliler abordera le sujet d'un point de vue orthodontique.

S'il mène actuellement des recherches à l'Université de Sydney, son curriculum vitae présente également des liens avec la Suisse. Il nous guidera tout au long du congrès en tant que conférencier principal.

Cette année encore, nous pouvons vous présenter une vaste exposition. Pour la première fois l'an dernier, les participants se sont vu servir un buffet dînatoire le vendredi à midi. Celui-ci sera reconduit en raison des nombreux retours positifs. Je tiens à exprimer mes sincères remerciements à nos nombreux et fidèles exposants, qui nous accompagneront cette année encore et qui veillent ainsi à diversifier notre congrès.

Nous avons évidemment aussi prévu un programme en marge du congrès : le jeudi soir, René Schudel, le célèbre chef du petit écran, animera la très appréciée soirée des assistants – cette année sur le thème d'«Halloween» et dans un cadre légèrement élargi. La soirée entre collègues aura lieu au Harder Kulm. Le funiculaire nous mènera jusqu'à la montagne au-dessus d'Interlaken, où nous partagerons un souper avec une vue imprenable. Réservez votre place dès que possible !

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de ces retrouvailles entre collègues dans l'atmosphère chaleureuse d'Interlaken.

Claudius Wiedmer, président



DONNERSTAG | JEUDI 31.10.2019

13.15	Eröffnung der Tagung Ouverture du congrès	Claudius Wiedmer
13.20	Besser als die Maschine ist der Mensch nur als Mensch* Ce n'est que dans sa qualité d'être humain que l'Homme est supérieur à la machine*	Ludwig Hasler Philosoph und Physiker philosophe et physicien
14.20	Survival of maxillary and mandibular bonded retainers 10 to 15 years after orthodontic treatment	Katharina Kocher
14.35	Understanding the biologic mechanisms of wound healing	Joël Beyeler
14.50	Methods of gingival thickness assessment	Dimitrios Kloukos
15.10	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
15.40	Superimposition of 3D radiographs	Nikolaos Gkantidis
16.00	Reference areas for superimposition of 3D facial photographs in growing patients	Simeon Häner
16.15	Accuracy and precision of tooth structure representations on 3D digital dental models	Jonas Winkler
16.30	Spezialisierungsfälle Cas de spécialisation	Roland Männchen
17.00	Mitgliederversammlung Assemblée générale des membres*	

anschliessend bis 19.30 Uhr: gemeinsamer Apéro in der Ausstellung
par la suite jusqu'à 19h30: apéritif dans les locaux de l'exposition

20.00 **SGK/SSODF HALLOWEEN**

FREITAG | VENDREDI 1.11.2019

09.00	Management of Obstructive Sleep Apnea by pneumologists	Raphaël Heinzer
10.00	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
10.45	Management of Obstructive Sleep Apnoea by orthodontists	Ali Darendeliler
12.45	Mittagspause (Stehlunch in der Ausstellung) Pause de midi (dîatoire dans les locaux de l'exposition)	

* Traduction simultanée de l'allemand en français

FREITAG | VENDREDI 1.11.2019

13.45	What is the reality about the Orthopaedic Management of Class IIs and class III	Ali Darendeliler
15.00	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
15.45	Management of Vertical Dimension	Ali Darendeliler
17.15	Ende Fin des conférences	
18.15	Kollegenabend Soirée collégiale	
10.00-13.45	Table-clinics: Präsentation der Spezialisierungsfälle Table-clinics: présentation de cas de spécialisation	

SAMSTAG | SAMEDI 2.11.2019

09.00	New perspective in the management of Trauma Cases	Ali Darendeliler
10.30	Pause Pause	
11.00	Management of Orthodontic Root Resorption	Ali Darendeliler
12.30	Ende der Tagung Fin du congrès	

TEILNAHMEGEBÜHREN

Mitglied SGK	CHF 390
Aufnahmekandidat/in SGK	CHF 390
Freimitglied SGK	CHF 190
Nicht-Mitglied SGK	CHF 650
Universitätsassistent/in in Weiterbildung (nur mit Besätigung)	CHF 100
SGK HALLOWEEN Donnerstag, 31.10.2019 (Freier Eintritt für Universitäts-Assistenten)	CHF 60
Kollegenabend auf dem Harder Kulm, Freitag, 1.11.2019	CHF 120

FRAIS D'INSCRIPTION

Membre SSODF	CHF 390
Candidat SSODF	CHF 390
Membre libre SSODF	CHF 190
Non-membre SSODF	CHF 650
Assistant universitaire en formation postgrade (Attestation exigée)	CHF 100
HALLOWEEN SSODF Jeudi, 31.10.2019 (Entrée gratuite pour les assistants universitaires)	CHF 60
Soirée entre collègues au Harder Kulm, Vendredi, 1.11.2019	CHF 120



Die SGK lädt Sie mit freundlicher Unterstützung von 3M Oral Care exklusiv ein zum

Avec l'aimable soutien de 3M Oral Care, la SSODF a le plaisir de vous convier en exclusivité à la soirée



SGK/SSODF Halloween

Feiern Sie mit uns diese exklusive Halloween-Party im Restaurant Stadthaus und geniessen Sie einen geselligen Abend unter Kollegen. Musik sowie verschiedene Food- und Getränkestationen werden für gute Stimmung sorgen!

Fêtez Halloween en exclusivité avec nous au restaurant Stadthaus et passez une soirée conviviale entre collègues. La bonne ambiance sera assurée par la musique, ainsi que divers stands de boissons et de nourriture !

31. Oktober 2019, ab 20.00 Uhr

Le 31 octobre 2019 dès 20 heures

Restaurant Stadthaus in Interlaken (Unterseen)

Restaurant Stadthaus à Interlaken (Unterseen)

restaurantstadthaus.ch

restaurantstadthaus.ch



SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE
SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE DENTO-FACIALE
SOCIETÀ SVIZZERA DI ORTOPEDIA DENTO-FACCIALE
SWISS ORTHODONTIC SOCIETY



KOLLEGENABEND AUF DEM HARDER KULM

Auf 1322 m ü. M. geniessen Sie eine einmalige Sicht auf Eiger, Mönch und Jungfrau. Wer sich auf den Zwei-Seen-Steg wagt, sieht beide Seen – kann aber auch tief blicken! Das gemütliche Nachtessen findet im Pavillon statt, einem Annexbau, der 2017 eröffnet wurde.

Wir freuen uns, Sie am Freitag, 1. November 2019, im Pavillon auf dem Harder persönlich zu begrüssen!



SOIRÉE ENTRE COLLÈGUES AU HARDER KULM

À 1322 m d'altitude, vous profiterez d'une vue panoramique unique sur les sommets de l'Eiger, du Mönch et de la Jungfrau! Aventurez-vous sur la plateforme panoramique «Le Pont des deux lacs», un lieu propice à la rêverie, pendant que votre regard plongera directement sur les deux étendues d'eau! Le souper cosy aura lieu dans le pavillon, une annexe qui a ouvert ses portes en 2017.

Nous nous réjouissons de vous accueillir personnellement le vendredi 1^{er} novembre 2019 au pavillon sur le Harder!



INFORMATIONEN

ORT

Congress Centre Kursaal Interlaken AG
Strandbadstrasse 44 | CH-3800 Interlaken
+41 (0)33 827 61 00

ANREISE | LAGEPLAN

www.congress-interlaken.ch

ONLINE ANMELDUNG

www.swissortho.ch

ANMELDESCHLUSS

Freitag, 25.10.2019 – danach ist nur noch die On-Site-Registration möglich.

SPRACHE

Deutsch | Englisch (ohne Übersetzung)
* Übersetzung Französisch

ANNULATION

Jede eingegangene Anmeldung gilt als verbindlich. Jede Annulation wird mit CHF 100 in Rechnung gestellt.

TAGESKASSE

Für die On-Site-Registration wird ein Zuschlag von CHF 50 berechnet.

BANKANGABEN

Bank EEK | 3000 Bern 7
IBAN: CH29 0839 4045 0746 9317 4
Clearing Nummer: 8394
SWIFT: EEKBCH22

Zugunsten von:
Veronika Thalman & Partner GmbH | SGK/SSODF

FORTBILDUNGSKREDIT

Ihre Teilnahme wird mit 15 Fortbildungsstunden bestätigt.

HOTELRESERVATION

www.swissortho.ch

TELEFON WÄHREND DER TAGUNG

+41 78 683 14 75

ORGANISATION

Veronika Thalman & Partner GmbH
Verbands- & Kongress-Management
Stadtbachstrasse 42A
CH-3012 Bern

INFORMATIONS

LIEU DU CONGRÈS

Congress Centre Kursaal Interlaken AG
Strandbadstrasse 44 | CH-3800 Interlaken
+41 (0)33 827 61 00

PLAN D'ACCÈS | PLAN DU SITE

www.congress-interlaken.ch

INSCRIPTION EN LIGNE

www.swissortho.ch

CLÔTURE DES INSCRIPTIONS

Vendredi 25.10.2019 – après cette date, seule l'inscription sur place est possible.

LANGUE

Allemand | Anglais (sans traduction)
* Traduction en français

ANNULATION

Les inscriptions reçues en bonne et due forme sont considérées comme fermes. Toute annulation donne lieu au paiement de CHF 100 de frais de dossier.

ENREGISTREMENT

L'inscription sur place donne lieu au paiement d'un supplément de CHF 50.

COORDONNÉES BANCAIRES

Bank EEK | 3000 Bern 7
IBAN: CH29 0839 4045 0746 9317 4
Clearing Nummer: 8394
SWIFT: EEKBCH22

Payable à:
Veronika Thalman & Partner GmbH | SGK/SSODF

CRÉDITS DE FORMATION CONTINUE

La participation donne droit à 15 heures de formation continue.

RÉSERVATION DE L'HÔTEL

www.swissortho.ch

N° DE TÉLÉPHONE PENDANT LE CONGRÈS

+41 78 683 14 75

T +41 31 382 2000
M +41 79 952 06 80
info@veronikathalman.ch
www.swissortho.ch

JAHRESTAGUNG 2019

31. Oktober – 2. November 2019
Interlaken

RÉUNION ANNUELLE 2019

31 octobre – 2 novembre 2019
Interlaken



Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

Kongresssekretariat SGK / SSODF
Veronika Thalmann & Partner GmbH
Stadtbachstrasse 42A
CH-3012 Bern

ANMELDUNG

INSCRIPTION

Frau / Mme. Herr / M.

Titel / Titre

Name / Nom

Vorname / Prénom

Firma / Entreprise/raison soc.

Universität / Université

Abteilung / Service

Postfach / Case postale

Strasse, Nr. / Rue, no

PLZ, Ort / CP, lieu

Tel. / Tél.

E-Mail / Email

TEILNAHMEGEBÜHR

<input type="checkbox"/> Mitglied SGK	CHF 390
<input type="checkbox"/> Aufnahmekandidat/in SGK	CHF 390
<input type="checkbox"/> Freimitglied SGK	CHF 190
<input type="checkbox"/> Nichtmitglied SGK	CHF 650
<input type="checkbox"/> Universitätsassistent/in in Weiterbildung (nur mit Bestätigung)	CHF 100
<input type="checkbox"/> SGK HALLOWEEN 31.10.2019	CHF 60
Anzahl Personen <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
<input type="checkbox"/> Kollegenabend 1.11.2019	CHF 120
Anzahl Personen <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	

Von den allgemeinen Teilnahmebedingungen gemäss «Informationen» habe ich Kenntnis genommen.

PRIX PARTICIPANTS

<input type="checkbox"/> Membre SSODF	CHF 390
<input type="checkbox"/> Candidat SSODF	CHF 390
<input type="checkbox"/> Membre libre SSODF	CHF 190
<input type="checkbox"/> Non-membre SSODF	CHF 650
<input type="checkbox"/> Assistant universitaire en formation postgrade (attestation exigée)	CHF 100
<input type="checkbox"/> HALLOWEEN SSODF 31.10.2019	CHF 60
Nombre de personnes <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	
<input type="checkbox"/> Soirée collégiale 1.11.2019	CHF 120
Nombre de personnes <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2	

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de participation contenues dans la rubrique «Informations».

Datum / Date

Unterschrift / Signature